

## فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 6 (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*

توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي:

جمع الأسماء والمعالجة من قبل المكاتب والسلطات

الوطنية والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة

والتعاون الدولي

## خدمة جديدة لمحفوظات الأسماء الجغرافية الوطنية

موجز\*\*

يقدم التقرير الكامل معلومات مفصلة عن التخطيط لإنشاء خدمة وطنية جديدة لمحفوظات الأسماء الجغرافية وإعداد الخدمة وتعميم استخدامها. ومن أهداف الخدمة جمع كل المصادر الرقمية والمُرقمنة المعروفة للأسماء الجغرافية في بوابة واحدة لتيسير حفظ وثائق الأسماء الجغرافية. وتستند هذه الخدمة إلى مبادئ دلالية مفتوحة المصدر تُستخدم فيها أنطولوجيا النموذج المرجعي المفاهيمي للجنة الدولية للتوثيق<sup>(1)</sup> وسيمكّن هذا النهج الخدمة من تبادل البيانات مع سائر مجموعات البيانات - الجغرافية وغير الجغرافية - من خلال واجهة بينية للبرنامج التطبيقية. والخدمة متاحة حالياً في شكل نموذج أولي، يتضمن عدداً محدوداً

\* GEGN.2/2021/1

\*\* أعد التقرير الكامل بيدر جاميلتوفت، النرويج. وستُتاح هذه الوثيقة تحت الرمز GEGN.2/2021/12/CRP.12، بلغتها الأصلية فقط، في الرابط الشبكي التالي: [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).

(1) هي أداة لإضفاء التكامل على المعلومات الدلالية، تُحدد الدلالات الأساسية التي تركز عليها مخططات قواعد البيانات وهياكل الوثائق المستخدمة في توثيق التراث الثقافي والمتاحف من خلال وضع أنطولوجيا رسمية تمكّن من تحقيق التشغيل البيني الدلالي. انظر [www.cidoc-crm.org/](http://www.cidoc-crm.org/)



من مجموعات البيانات وحوالي 500 000 استمارة فقط خاصة بالأسماء الجغرافية. ومن المتوخى أن تتضمن الخدمة أكثر من 7 ملايين استمارة أسماء، تتعلق بحوالي 2,5 مليون اسم جغرافي فردي.

وكثيراً ما تشكّل الصيغ التاريخية والمعلومات المتعلقة بالنطق المحلي الأساس الذي يُستند إليه في تحديد التهجئة الصحيحة للأسماء الجغرافية. ويقدم التقرير بياناً لاستعمال الخدمة في مسائل التوحيد القياسي وكيفية استعمالها كأداة للمنظمين وعموم الجمهور لاستقاء معلومات تاريخية عن تهجئة الأسماء الجغرافية النرويجية وطريقة نطقها. ويُتوخى أن تيسّر الخدمة القرارات المتخذة بشأن توحيد الأسماء الجغرافية وتساهم في تحسين الشفافية في عملية اتخاذ القرارات.

ويتمثل أحد الجوانب التي ستقتضي المزيد من التحقيق القانوني في عقبة محتملة ترتبط بخضوع المحفوظات ومجموعات المعلومات للتحويل الرقمي الناجم عن تنفيذه في النرويج في الآونة الأخيرة وأنظمة الاتحاد الأوروبي المتعلقة بأحكام النظام العام لحماية البيانات. وفي أسوأ الأحوال، لن تُجيز هذه الأنظمة تبادل المعلومات المتعلقة بالأسماء الجغرافية المفتوح والحر مع المنظمين وعموم الجمهور.